

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών
(10. Apadānaṭṭi-1 - Therāpadānaṭṭi)

4. Το κεφάλαιο για τον Κούνταντχάνα (4. Kuṇḍadhānavaggo)

[Tha Ap 33-42, PTS 1.82-1.91]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

10. Ιστορίες προηγούμενων ζώων 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών

4. Το κεφάλαιο για τον Κούνταντχάνα

1. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κουνταντχάνα

- 1.** «Για επτά ημέρες σε απομόνωση, τον αυτοφώτιστο, το κορυφαίο πρόσωπο· με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, τον άριστο Βούδα υπηρέτησα.
- 2.** «Όταν αναδύθηκε, γνωρίζοντας τον κατάλληλο χρόνο, τον Παντουμουττάρα μεγάλο σοφό·
Παίρνοντας ένα μεγάλο τσαμπί μπανάνας, τον πλησίασα.
- 3.** «Αφού δέχτηκε ο Ευλογημένος, ο παντογνώστης, ο οδηγός του κόσμου· εμπνέοντας πίστη στη συνείδησή μου, κατανάλωσε ο μεγάλος σοφός.
- 4.** «Αφού έφαγε ο Αυτοφωτισμένος, ο αρχηγός του караβανιού, ο ανυπέρβλητος· αφού κάθισε στη θέση του, αυτούς τους στίχους είπε.
- 5.** «Και όσοι είναι ειρηνικοί, δαίμονες σε αυτό το βουνό· στο δάσος τα όντα που υπάρχουν και θα υπάρξουν, ας ακούσουν τον λόγο μου».
- 6.** «Αυτός που υπηρέτησε τον Βούδα, όπως τον βασιλιά των θηρίων τον λιονταρόχαιτο·
αυτόν εγώ θα διακηρύξω, ακούστε με καθώς μιλάω.
- 7.** «Έντεκα φορές, αυτός βασιλιάς των θεών θα γίνει·
και τριάντα τέσσερις φορές, παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει.
- 8.** «Σε εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, καταγόμενος από τη γενιά του Οκκάκα·
Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 9.** «Αφού ύβρισε τους ασκητές, τους ηθικούς χωρίς νοητικές διαφθορές·
ως επακόλουθο κακόβουλης πράξης, θα αποκτήσει όνομα.
- 10.** «Κληρονόμος του στις διδασκαλίες, γνήσιος, δημιουργήμα της Διδασκαλίας·
Κουντατχάνα θα είναι το όνομά του, αυτός θα γίνει μαθητής».
- 11.** «Αφοσιωμένος στη μοναξιά, διαλογιστής που χαίρομαι στη διαλογιστική έκσταση εγώ·
αφού ευχαρίστησα τον Διδάσκαλο, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές».
- 12.** «Περιτριγυρισμένος από μαθητές, με την κοινότητα μοναχών μπροστά του·

αφού κάθισε στην κοινότητα μοναχών, έκανε να πάρουν ψηφοδέλτιο ο νικητής.

- 13.** «Αφού τακτοποίησε τον χιτώνα πάνω από τον έναν ώμο, αφού προσκύνησε τον οδηγό του κόσμου·
μπροστά στον άριστο μεταξύ των ομιλητών, πρώτος κράτησα εγώ.
- 14.** «Με αυτή την πράξη, ο Ευλογημένος, αυτός που κάνει τα δέκα χιλιάδες κόσμους να τρέμουν·
αφού κάθισε στην κοινότητα μοναχών, με τοποθέτησε στην υψηλότερη θέση.
- 15.** «Η ενεργητικότητα είναι το ζευγάρι βοδιών μου που σέρνει τον ζυγό,
οδηγώντας προς την ελευθερία από τις δεσμεύσεις·
φέρω το τελευταίο σώμα, στη Διδαχή του Πλήρως Αυτοφωτισμένου.
- 16.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις·
οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματοποιηθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Κουντάντχανα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κουνταντάνα, πρώτη.

2. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σάγκατα

- 17.** «Σομπίτα με το όνομα, ήμουν βραχμάνος τότε·
Περιστοιχισμένος από μαθητές, στο μοναστήρι πήγα εγώ.
- 18.** «Ο Ευλογημένος εκείνη τη στιγμή, με την Κοινότητα μοναχών μπροστά του·
βγαίνοντας από την πύλη του μοναστηριού, στάθηκε ο ύψιστος των ανθρώπων.
- 19.** «Τον είδα αυτόν τον αυτοφωτισμένο, τον δαμασμένο, με τους δαμασμένους στην πρώτη γραμμή·
Γεμίζοντας με πίστη τη δική μου συνείδηση, ύμνησα τον οδηγό του κόσμου.
- 20.** «Όσα δένδρα υπάρχουν, όλα αυτά αναπτύσσονται στη γη·
Έτσι τα όντα με ανώτερη νοημοσύνη, αναπτύσσονται στη Διδαχή του Νικητή.
- 21.** «Είσαι αρχηγός караβανιού σοφός, μεγάλος σοφός για πολλούς ανθρώπους·
αφού τους έβγαλες από τον λάθος δρόμο, εσύ δείχνεις το μονοπάτι.
- 22.** «Δαμασμένος, περιτριγυρισμένος από δαμασμένους, διαλογιστής με αυτούς που χαίρονται στη διαλογιστική έκσταση·
Ενεργητικός με τους αποφασισμένους, με τους γαλήνιους, τους σταθερούς.
- 23.** «Στολισμένος από συνελεύσεις, λάμπει με αξιέπαινες πράξεις και γνώση·
Η λάμψη σου εκπέμπεται, όπως κατά την ανατολή του ήλιου.
- 24.** Βλέποντας τη γαλήνια συνείδηση, ο μέγας σοφός Παντουμούτταρα·

στεκόμενος στην κοινότητα μοναχών ο Διδάσκαλος, αυτούς τους στίχους είπε.

- 25.** «Όποιος αυτός ο βραχμάνος, αφού δημιούργησε χαρά, εμένα εξύμνησε· Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, θα τέρπεται στον κόσμο των θεών.
- 26.** «Αφού φύγει από τους Τουσίτα, ωθημένος από την καλή ρίζα· στη Διδαχή του Γκόταμα του Ευλογημένου, θα αναχωρήσει για τη μοναστική ζωή.
- 27.** «Με αυτή την καλή πράξη, θα αποκτήσει την Αξιότητα· Σαγκάτα με το όνομα, θα γίνει μαθητής του Διδασκάλου».
- 28.** «Αφού έγινα αναχωρητής, με το σώμα απέφευγα την κακόβουλη πράξη· εγκαταλείποντας την κακή λεκτική συμπεριφορά, εξάγνισα τον βιοπορισμό μου.
- 29.** «Έτσι διαμένοντας εγώ, επιδέξιος στα θερμά στοιχεία· έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 30.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σαγκάτα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σάγκατα, δεύτερη.

3. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μαχακατσάνα

- 31.** Του Παντουμουττάρα, του Προστάτη, υπήρχε ένα ιερό μνημείο ονόματι Λωτός· αφού έφτιαξα ένα πέτρινο κάθισμα, το επικάλυψα με χρυσάφι.
- 32.** «Σηκώνοντας μια ομπρέλα από πολύτιμα κοσμήματα και μια βεντάλια από τρίχες ουράς· τοποθέτησα πάνω από τον Βούδα, τον συγγενή του κόσμου, τον ακλόνητο.
- 33.** «Όσες γήινες θεότητες υπάρχουν, όλες συναθροίστηκαν τότε· Θα πει το επακόλουθο των ομπρελών από πολύτιμα αντικείμενα.
- 34.** «Και όλα αυτά θα ακούσουμε, του Διδασκάλου που διδάσκει· Περισσότερη χαρά θα δημιουργήσουμε, στη Διδαχή του Πλήρως Αυτοφωτισμένου.
- 35.** «Αφού κάθισε στο χρυσό κάθισμα, ο αυτογέννητος, το άριστο πρόσωπο· περιτριγυρισμένος από την κοινότητα μοναχών, αυτούς τους στίχους είπε.
- 36.** «Αυτός που έδωσε αυτό το κάθισμα, χρυσό φτιαγμένο από πολύτιμους λίθους· αυτόν εγώ θα διακηρύξω, ακούστε με καθώς μιλάω.

- 37.** «Τριάντα κοσμικούς κύκλους άρχοντας των θεών, βασιλεία μεταξύ των θεών θα ασκήσει·
εκατό γιότζανα ολόγυρα, με την ακτινοβολία του θα υπερβαίνει.
- 38.** «Αφού έρθει στον ανθρώπινο κόσμο, παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει·
Παμπάσσαρα θα είναι το όνομά του, με έντονη λάμψη θα γίνει.
- 39.** «Την ημέρα ή τη νύχτα, όπως ο ήλιος που ανατέλλει·
οκτώ πήχεις ολόγυρα, θα λάμπει ο πολεμιστής.
- 40.** «Σε εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, καταγόμενος από τη γενιά του Οκκάκα·
Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 41.** «Αφού φύγει από τους Τουσίτα, ωθημένος από την καλή ρίζα·
Κατσάνα με το όνομα, συγγενής του Βράχμα θα γίνει.
- 42.** «Αυτός αργότερα αφού έγινε αναχωρητής, θα γίνει Άξιος χωρίς νοητικές διαφορές·
ο Γκόταμα, το φως του κόσμου, θα τον τοποθετήσει στην υψηλότερη θέση.
- 43.** «Την ερώτηση που τέθηκε συνοπτικά, θα την εξηγήσει εκτενώς·
Και λέγοντας αυτή την ερώτηση, θα εκπληρώσει την πρόθεση».
- 44.** Γεννημένος σε πλούσια οικογένεια, βραχμάνος που έχει φτάσει στην πέρα όχθη των ιερών ύμνων·
αφήνοντας πλούτη και σιτηρά, αναχώρησα στην άστεγη ζωή.
- 45.** «Ακόμα κι αν ρωτούν συνοπτικά, εκτενώς απαντώ εγώ·
Την πρόθεσή τους εκπληρώνω, ευχαριστώ τον ανώτατο των δίποδων.
- 46.** «Ευχαριστήθηκε από μένα ο μεγάλος ήρωας, ο αυτογέννητος, το άριστο πρόσωπο·
αφού κάθισε στην κοινότητα μοναχών, με τοποθέτησε στην υψηλότερη θέση.
- 47.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».
Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μαχακατσάνα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μαχακατσάνα, τρίτη.

4. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Καλουντάγι

- 48.** «Του Βούδα Παντουμούτταρα, του πρώτου του κόσμου, του ακλόνητου·
που βάδιζε στην πορεία, περιπλανώμενος τότε.
- 49.** «Αφού πήρα έναν λωτό σε πλήρη άνθιση, μπλε λωτό και γιασεμί εγώ·
αφού πήρα υπέρτατη τροφή, έδωσα στον Διδάσκαλο εγώ.
- 50.** «Κατανάλωσε ο μεγάλος ήρωας, υπέρτατη τροφή, εξαίρετο φαγητό·

και αφού πήρε εκείνο το λουλούδι, το έδειξε στους ανθρώπους.

- 51.** «Επιθυμητό, ελκυστικό, αγαπητό στον κόσμο, το υδρόβιο λουλούδι το άριστο· πολύ δύσκολο έγινε από εκείνον, που μου έδωσε αυτό το λουλούδι.
- 52.** «Όποιος λουλούδι προσέφερε, και εξαίρετο φαγητό μου έδωσε· αυτόν εγώ θα διακηρύξω, ακούστε με καθώς μιλάω.
- 53.** «Δεκαοκτώ φορές αυτός, βασιλεία μεταξύ των θεών θα ασκήσει· μπλε λωτό και λωτό επίσης, και γιασεμί πέρα από αυτά.
- 54.** «'Με το επακόλουθο της αξιέπαινης πράξης του, με θεϊκές οσμές συνδυασμένη· αφού κάνει στέγη στον ουρανό, θα τη διατηρήσει αμέσως.
- 55.** «Είκοσι πέντε φορές, παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει· βασιλεία στη γη πεντακόσιες φορές, τη γη θα κατοικήσει».
- 56.** «Σε εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, καταγόμενος από τη γενιά του Οκκάκα· Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 57.** «Ευχαριστημένος από τις δικές του πράξεις αυτός, ωθημένος από την καλή ρίζα· Των Σάκκα χαροποιός, συγγενής θα γίνει.
- 58.** «Αυτός αργότερα αφού έγινε αναχωρητής, ωθημένος από την καλή ρίζα· έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, θα σβήσει χωρίς νοητικές διαφθορές».
- 59.** «Αυτόν που έχει φτάσει στις αναλυτικές γνώσεις, που έχει ολοκληρώσει το καθήκον, που είναι χωρίς νοητικές διαφθορές· ο Γκόταμα, ο φίλος του κόσμου, θα τον τοποθετήσει στην υψηλότερη θέση».
- 60.** «Αποφασισμένος στην επίμονη προσπάθεια αυτός, γαλήνιος, χωρίς προσκολλήσεις· Ουντάγι με το όνομα, θα γίνει μαθητής του Διδασκάλου».
- 61.** «Η λαγνεία και το μίσος και η αυταπάτη, η αλαζονεία και η περιφρόνηση έχουν καταστραφεί· έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 62.** «Και αφού ευχαρίστησα τον αυτοφωτισμένο, ενεργητικός και συνετός εγώ· και ο αυτοφωτισμένος κατευνασμένος, με τοποθέτησε στην υψηλότερη θέση.
- 63.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».
Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Καλουντάγι είπε αυτούς τους στίχους.

5. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μογκαράτζα

- 64.** «Ο Ατθαντάσι ο Ευλογημένος, ο αυτογέννητος ο ανίκητος·
περιτριγυρισμένος από την κοινότητα μοναχών, βάδιζε στον δρόμο.
- 65.** «Περιτριγυρισμένος από μαθητές, αποχώρησα από το σπίτι·
Αφού αποχώρησα, εκεί είδα τον οδηγό του κόσμου.
- 66.** Αφού απέδωσα σεβασμό στον αυτοφωτισμένο, έχοντας κάνει χαιρετισμό με
ενωμένες παλάμες στο κεφάλι·
Γεμίζοντας με πίστη τη δική μου συνείδηση, ύμνησα τον οδηγό του κόσμου.
- 67.** «Όσα όντα υλικά υπάρχουν, ή άυλα χωρίς αντίληψη·
όλα αυτά μέσα στη γνώση σου είναι βυθισμένα.
- 68.** «Όποιος με δίκτυ με λεπτά πλέγματα, θα περικύκλωνε το νερό·
Όσα πλάσματα υπάρχουν στο νερό, θα ήταν μέσα στο δίκτυ.
- 69.** «Και όσα έχουν βούληση, υλικά και άυλα·
όλα αυτά μέσα στη γνώση σου είναι βυθισμένα.
- 70.** «Ανασηκώνεις τον κόσμο, βυθισμένο στο σκοτάδι·
ακούγοντας τη Διδασκαλία σου, αυτοί διασχίζουν το ρεύμα της
αβεβαιότητας.
- 71.** «Στον κόσμο καλυμμένο από άγνοια, σκεπασμένο από σκοτάδι·
Όταν η γνώση σου λάμπει, το σκοτάδι διαλύεται.
- 72.** «Εσύ είσαι το μάτι όλων, αυτός που διώχνει το μεγάλο σκοτάδι·
ακούγοντας τη Διδασκαλία σου, σβήνει πολύς κόσμος.
- 73.** «Αφού γέμισα ένα δοχείο, με αγνό μέλι μελισσών·
Σηκώνοντας και με τα δύο χέρια, το πρόσφερα στον μεγάλο σοφό.
- 74.** «Δέχτηκε ο μεγάλος ήρωας, ιδιοχείρως ο μεγάλος σοφός·
Και αφού έφαγε αυτό ο παντογνώστης, ανέβηκε στον αέρα, στον ουρανό.
- 75.** «Στεκόμενος στον αέρα ο Διδάσκαλος, ο Ατθαντάσι, ο ταύρος μεταξύ των
ανδρών·
εμπνέοντας πίστη στη συνείδησή μου, αυτούς τους στίχους είπε.
- 76.** «Αυτός που εγκωμίασε αυτή τη γνώση, και εξύμνησε τον έξοχο Βούδα·
Με εκείνη την πεποίθηση του νου, αυτός δεν πηγαίνει στον κακότυχο κόσμο.
- 77.** «Δεκατέσσερις φορές αυτός, βασιλεία μεταξύ των θεών θα ασκήσει·
βασιλεία στη γη οκτακόσιες φορές, τη γη θα κατοικήσει.
- 78.** «Πεντακόσιες πέντε φορές, παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει·
βασιλεία μιας περιοχής αναρίθμητη, στη γη θα ασκήσει.

- 79.** Απαγγελέας, γνώστης των μάντρα, αυτός που έχει διαβεί στην άλλη όχθη των τριών Βεδών·
στη Διδαχή του Γκόταμα του Ευλογημένου, θα αναχωρήσει για τη μοναστική ζωή.
- 80.** «Το βαθύ, το λεπτό νόημα, με τη γνώση θα διερευνήσει·
Μογκαράτζα με το όνομα, θα γίνει μαθητής του Διδασκάλου.
- 81.** «Αυτόν που είναι εφοδιασμένος με τις τρεις αληθινές γνώσεις, τον ολοκληρώσαντα το καθήκον, τον χωρίς νοητικές διαφθορές·
ο Γκόταμα, ο κορυφαίος αρχηγός караβανιού, θα τον τοποθετήσει στην υψηλότερη θέση».
- 82.** «Έχοντας εγκαταλείψει την ανθρώπινη νοητική δέσμευση, κόβοντας τα δεσμά της ύπαρξης·
έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 83.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».
Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μογκαράτζα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μογκαράτζα, πέμπτη.

6. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Αντιμούττα

- 84.** «Όταν ο προστάτης του κόσμου κατασβέστηκε, ο άριστος των ανθρώπων που βλέπει το νόημα·
υπηρέτησα την Κοινότητα μοναχών, με γαλήνιο νου.
- 85.** Αφού προσκάλεσα την κοινότητα μοναχών, την έντιμη και αυτοσυγκεντρωμένη·
αφού έφτιαξα περίπτερο από ζαχαροκάλαμα, έθρεψα την ύψιστη Κοινότητα.
- 86.** «Σε όποια σφαίρα κι αν επαναγεννιέμαι, στη θεϊκή κατάσταση ή στην ανθρώπινη·
υπερβαίνω όλα τα όντα, αυτός είναι ο καρπός της αξιέπαινης πράξης.
- 87.** «Σε δεκαοκτώ εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, όταν έδωσα εκείνη τη δωρεά τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς ζαχαροκάλαμου.
- 88.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».
Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Αντιμούττα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Αντιμούττα, έκτη.

7. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Λασουναντάγιακα

- 89.** «Κοντά στα Ιμαλάια, ασκητής ήμουν εγώ τότε·
Ζούσα από σκόρδο, το σκόρδο ήταν η τροφή μου.
- 90.** «Αφού γέμισα τα δοχεία, πήγα στο μοναστήρι της Κοινότητας·
Χαρούμενος με χαρούμενο νου, έδωσα σκόρδο στην Κοινότητα.
- 91.** «Του Βιπασσί, του ύψιστου μεταξύ των ανθρώπων, εγώ χαίροντας στη Διδαχή·
αφού έδωσα σκόρδο στην Κοινότητα, για έναν κοσμικό κύκλο χάρηκα στον
ευδαιμονικό κόσμο.
- 92.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα σκόρδο
τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός του σκόρδου.
- 93.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».
Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Λασουναδάγιακα είπε αυτούς τους
στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Λασουναντάγιακα, έβδομη.

8. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Αγιάγκαντάγιακα

- 94.** «Όταν ο προστάτης του κόσμου κατασβέστηκε, ο Σικχί, ο άριστος μεταξύ των
ομιλητών·
χαρούμενος με χαρούμενο νου, προσκύνησα την ύψιστη στούπα.
- 95.** «Αφού συμφώνησα με τους ξυλουργούς, δίνοντας την αμοιβή εγώ τότε·
Χαρούμενος με χαρούμενο νου, έκτισα μια μακρόστενη αίθουσα.
- 96.** «Οκτώ κοσμικούς κύκλους στους θεούς, αδιάλειπτα κατοίκησα εγώ·
στους υπόλοιπους κοσμικούς κύκλους, σκορπισμένος περιπλανήθηκα εγώ.
- 97.** «Στο σώμα δηλητήριο δεν διεισδύει, μαχαίρια δεν με σκοτώνουν·
Στο νερό δεν πεθαίνω, αυτός είναι ο καρπός της προσφοράς.
- 98.** «Ό,τι εύχομαι εγώ για βροχή, μεγάλη καταιγίδα βρέχει·
ακόμη και οι θεοί υπακούουν σε μένα, αυτός είναι ο καρπός της αξιέπαινης
πράξης.
- 99.** «Με επτά θησαυρούς προικισμένος, τρεις φορές υπήρξα·
κανείς δεν με περιφρονεί, αυτός είναι ο καρπός της αξιέπαινης πράξης.
- 100.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, έκτισα μια μακρόστενη
αίθουσα·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της μακρόστενης
αίθουσας.
- 101.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει

εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Αγιαγκαντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Αγιάγκαντάγιακα, όγδοη.

9. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νταμματσάκκικα

- 102.** Του Ευλογημένου Σιντχάτθα, μπροστά στο κάθισμα του λιονταριού·
Ο τροχός της Διδασκαλίας τοποθετήθηκε από εμένα, καλοφτιαγμένος,
επαινεμένος από τους νοήμονες.
- 103.** «Λάμπω σαν να έχω όμορφη εμφάνιση, με οχήματα, δύναμη και μεταφορικά
μέσα·
Με περικυκλώνουν πάντα, πολύ κόσμος ακόλουθοί μου.
- 104.** «Με εξήντα χιλιάδες μουσικά όργανα, υπηρετώ πάντα·
λάμπω με τη συνοδεία, αυτός είναι ο καρπός της αξιέπαινης πράξης.
- 105.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έθεσα εγώ
εκείνον τον τροχό·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός του τροχού της
Διδασκαλίας.
- 106.** «Έντεκα κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, υπήρξαν κυρίαρχοι του λαού·
Με το όνομα Χιλιοβασιλιάς, παγκόσμιοι μονάρχες με μεγάλη δύναμη.
- 107.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».
Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Νταμματσάκκικα είπε αυτούς τους
στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νταμματσάκκικα, ένατη.

10. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Καππαρούκκχιγια

- 108.** Του Ευλογημένου Σιντχάτθα, μπροστά στην εξαίρετη στούπα·
Αφού κρέμασα πολύχρωμα υφάσματα, τοποθέτησα ένα δέντρο των ευχών.
- 109.** «Σε όποια σφαίρα κι αν επαναγεννιέμαι, στη θεϊκή κατάσταση ή στην
ανθρώπινη·
λαμπρύνοντας την πόρτα μου, ένα δέντρο των επιθυμιών στέκεται.
- 110.** «Εγώ και η ακολουθία μου, και όσοι είναι υποτελείς μου·
αφού πάρουμε ύφασμα από εκείνο, ας φοράμε εμείς πάντα.
- 111.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έθεσα εγώ
εκείνο το δέντρο·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός του δέντρου των
επιθυμιών.

112. «Και επτά κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, οκτώ πολεμιστές με το όνομα Σουτσέλα·
Προικισμένοι με τα επτά κοσμήματα, παγκόσμιοι μονάρχες με μεγάλη δύναμη.

113. «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».
Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Καππαρούκκιγια είπε αυτούς τους
στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Καππαρούκκιγια, δέκατη.

Το κεφάλαιο Κουνταντάνα, τέταρτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Κούντα, Σάγκατα, Κατσάνα, Ουντάγι, Μογκαράτζακα·
Αντιμούττα, Λασουνάντα, Αγιάγκι, Νταμματσάκκι·
και Καππαρούκκι δέκατος, διακόσιοι δώδεκα στίχοι.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών. 4. Το κεφάλαιο για τον Κούνταντχάνα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org